

The 4 Seasons – A COMENIUS Project 2009-2011

Autumn Newspaper



"The 4 Seasons" is a COMENIUS project between students and teachers from different European schools.

Our project involves 7 schools from 6 different countries :

Tabasalu Gymnasium (Estonia), Publiczna Szkoła Podstawa in Opole (Poland), Istituto Compressivo Bettola (Italy), Ecole Primaire in Dudelange (Luxembourg), Ecole Bradfer in Bar-le-Duc (France), Grundschule Auf dem Fischerrück in Kaiserslautern (Germany), Grundschule Mehlingen (Germany).

The theme corresponds to the national programs of all the schools. It covers multiple domains and will be approached via literature, poetry, visual arts, history, science, geography and music. During the first year, we study Winter and Summer. During the second year, we study Spring and Autumn.

FELIX, the mascot is the "central thread". He accompanies and leads the children through the two project years. FELIX reports, together with the children, on the spot the other children from his experiences. Thus, FELIX becomes the identification figure of the project for the children and a symbol of "their" Europe.

The 4 seasons

Les 4 saisons

4 hooajal

4 stagioni

4 Joereszäiten

4 sezony

Die 4 Jahreszeiten



There will be four season newspapers, printed with friendly support by KerkerDruck GmbH Kaiserslautern.

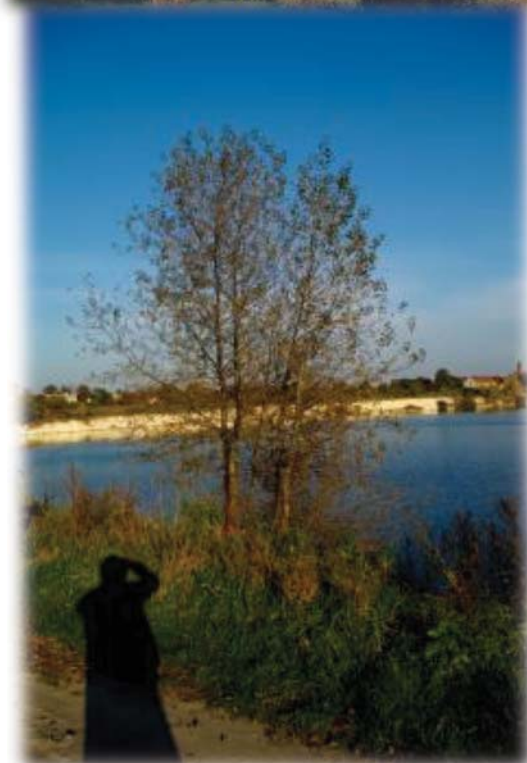
Vier Jahreszeitenzeitungen werden gedruckt mit freundlicher Unterstützung der KerkerDruck GmbH in Kaiserslautern.

kerker

THE FOUR SEASONS – AUTUMN IN POLAND



AUTUMN IN OPOLE





SEPTEMBER – September

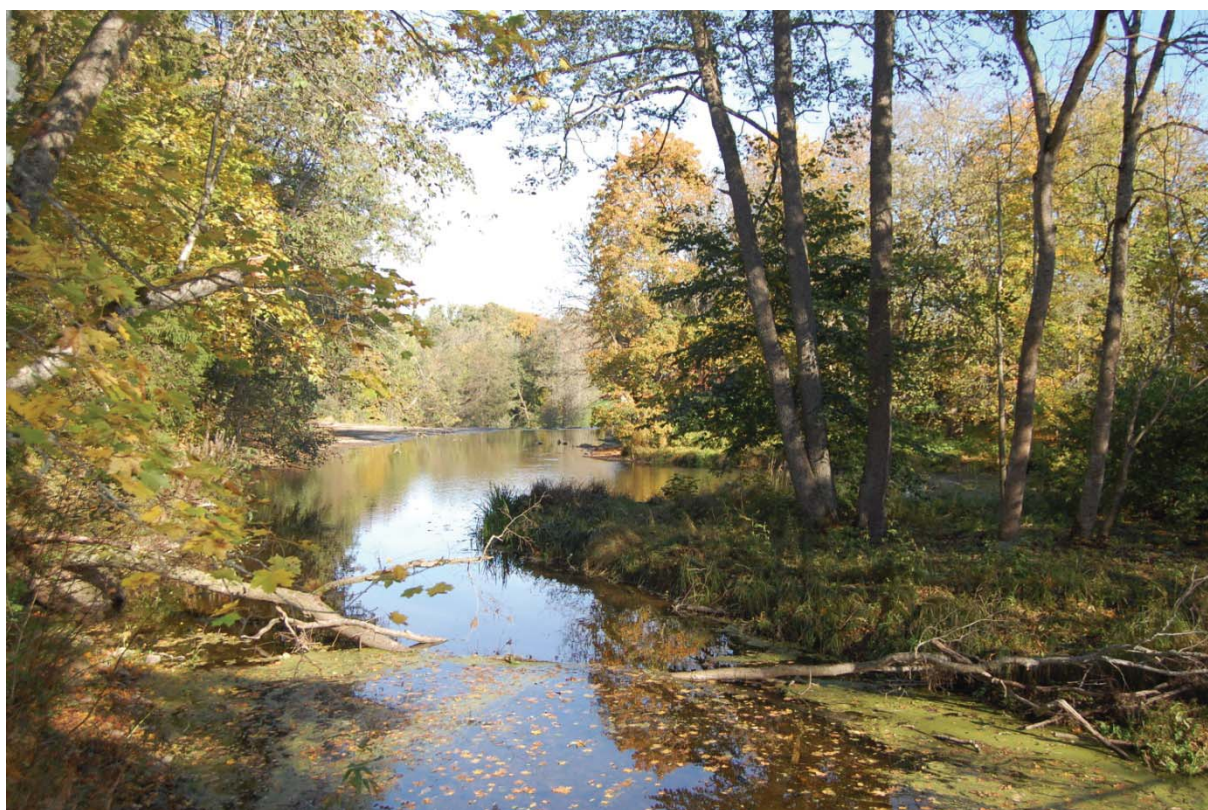
AUTUMN – SÜGIS

OKTOOBER – October

NOVEMBER – November

Autumn is a chilly season.

The characteristics of autumn are: decreased temperature, rainy and snowy weather, as well as a thin sheet of ice on water bodies. The most distinguishing feature that characterizes autumn is the falling of tree-leaves.



Krista Savitsch

Estonian proverb: AUTUMN SAYS: "I HAVE SEVEN TABLES WHERE TO EAT"

Exploring autumn

As a part of Comenius project „4 Seasons“ our 4th graders took a field trip to South-Estonia. We explored autumn in its many colours. We started to prepare for this trip already in September, since this was a new project. 19th September was the day our trip to the nature began. The first stop was in Tartu. From there we went to Mooste Manor where we found out the past and present of this place. The children visited very interesting Cat Show where people had gathered cat related items. We also took a long walk in Mooste Park. After that we headed to Piusa Caves. It was a great experience for children to mix different sand types and being in Piusa Caves. Our guide was the beautiful Estonian autumn. We spent our first beautiful autumn night at the Taevaskoja Retriet Centre. Since this was the first two-day trip for our class, children had a lot of fun in nature till late night.

The next day we visited picturesque Taevaskoja Ancient Valley. We spent some time at Emalätte (Mother's spring), which has healing powers. We also drank its water and put it on our eyes. Our next stop was Suur Munamägi (mountain). We climbed on top of the

observation tower and enjoyed the magnificent view of Estonia and its many colourful leaves. Then we had another small stop in Võru and it was time to head back to Tabasalu. The two days spent in South-Estonia were memorable and filled with many experiences.



Lea Netz



Bread week.

Several exhibitions and all sorts of events involving bread were held during bread week.

First and second grade students went to the Museum of Harju County to bake their own bread.

There are many proverbs which teach us to honour and love bread: "Bread is older than we are.", "Do not dishonour bread, next time it will dishonour you.", "A dropped slice of bread weeps for seven years."

- What else does it speak of, than of the fact that bread has played an important role on the table and in the life of Estonians.



Lea Netz

Autumn`s Birthday

In autumn children are aware of healthy eating habits and nature gifts of their homeland. Nevertheless we begin our studies with questions why, when and what for are vegetables important. To raise children`s interest and to understand what the colours of nature are, why is the colour of the soil black, where do the plants grow, we had several lessons outside the classroom. The pupils` interest grew day by day.



From 4.10-8.10.2010 we had a vegetable week in our school where children could present their one of a kind vegetables from their home garden. Every student had to talk about the way they got the gift of the nature. All fruits were unique and some even reminded of human faces.

Also there was an exhibition in school where everyone could take a look at the displayed vegetables. We observed the colours which nature had presented to

us. Children were amazed to admit that all the colours are present in nature. Answers to the questions why potatoes don`t grow on the trees and why the plants don`t grow their roots up in the air, were answered through methods of active study. The event was successful, children liked it very much and they hope to take part in event like this next year.

Kristine Laanisto



Sandwich-
contest



making



Lea Netz

Autumn Sports Day

On the 4th of October 2010 Tabasalu Gymnasium held an outdoor sports day between classes 1 to 5. Classes competed in pendulum relay (each class had a team of twelve members, six boys and six girls) and each student also had three individual sports to go through (ball throw, cross-country running and 40 meter run). The children were excited and participated very actively. The sports day was favoured by a warm and sunny weather.



Marika Lõhmus

Herbst	Herbst	Herbst
bunt, neblig	gelb, lustig	gelb, braun
Fallen, Regnen, Frieren	Fussball, Spaziergang, Schule	Sturm, Blätterfall, Regen
Sommer endet, Schule beginnt	Sommer endet, Herbst beginnt	Der Herbst ist mehrfarbig
Feucht	September	Wunderbar
Johanna	Marlene	Sigrid

Le journal de l'automne



Song



Pour chaque saison, les CM1A ont écrit un canon. Voici celui de l'automne :



Autumn landscapes

Après avoir étudié le tableau d'Alfred Sisley : « *Neige à Louveciennes* », nous avons réalisé un paysage d'automne à la manière d'Alfred Sisley.

Les CM1 A



Le 18 octobre, les petites sections sont allées à la découverte de la forêt d'automne. Les enfants ont pu l'explorer au travers des 5 sens avant de planter un gland et de chercher des champignons. La journée fut bien remplie et les enfants sont rentrés avec des souvenirs plein la tête.



A stay in Beaulieu.

Les 18 et 19 octobre, les moyennes sections ont passé deux jours à Beaulieu. Le premier jour, les enfants ont découvert les champignons en les récoltant puis en les triant. Ensuite, ils ont eu la chance de pouvoir faire du Land Art. Après une nuit calme et agréable, les enfants ont découvert la nature grâce à leurs 5 sens avant de planter des glands et de construire un moule de champignons pour garder un souvenir de leur voyage.

Le journal de l'automne



Autumn Hand Made Tea Time

Le 22 octobre dernier, les CP se sont rendus à BONZEE pour découvrir le secret des plantes tinctoriales (une plante tinctoriale est une plante dont certaines parties servent à préparer des colorants et des teintures).

Ils ont réalisé de belles peintures avec du chou rouge ! Ensuite, ils sont allés cueillir des baies pour confectionner une délicieuse confiture. Ils ont fabriqué leur jus de pomme et fait des gâteaux aux noix. La journée s'est terminée par un grand goûter collectif.



AUTUMN LEAF

La classe de CM1B a travaillé sur l'automne et nous avons choisi de mettre en avant une poésie: Feuille d'automne de Georges Hamel.

Devant ma porte les feuilles tombent
Quel décor vraiment gracieux
La douceur des couleurs d'automne
Fait vibrer mon cœur et mes yeux

Avec cette saison je rêve
J'ai un peu de mélancolie
Les beaux dimanches d'été s'achèvent
L'automne toujours change ma vie

Dernière randonnée dans la plaine
Avant la venue des grands froids
Déjà l'autre saison s'amène
Le rideau se ferme une autre fois

Devant ma porte les feuilles tombent
Quel décor vraiment gracieux
La douceur des couleurs d'automne
Fait vibrer mon cœur et mes yeux

Dans la nature le ruisseau chante
Mais il se voit bien délaissé
La fleur frileuse maintenant tremble
L'oiseau s'en va se réchauffer

Devant ma porte les feuilles tombent
Quel décor vraiment gracieux
La douceur des couleurs d'automne
Fait vibrer mon cœur et mes yeux

Le journal de l'automne



The Autumn museum



Après avoir découvert les champignons à travers des chansons, la classe de CE1 s'est amusée à collecter tous les plus beaux habits de l'automne.



Land Art



La classe des CE2A est partie faire du Land Art dans le parc de la médiathèque. Nous avons ramassé tout ce que nous trouvions pour en faire des œuvres d'art éphémères... Prenez des marrons, des feuilles, des branches et voici ce que ça donne :



Le journal de l'automne



AUTUMN TREE



Les grandes sections ont réalisé « **l'arbre fantastique des légumes** » après tout un travail sur la différenciation fruits/légumes ainsi que les familles de légumes: légumes racines (carotte, radis...), tiges (poireau, céleri...), feuilles (salade, épinard... et fruits (comme la tomate, le poivron...)).

Le graphisme créatif :

ARBRE D'AUTOMNE

des G.S.



Ecole Bradfer / St Jean-Baptiste

Bar Le Duc.

Les enseignantes : Mmes PROT, DAZY, NAUDE,
KIMMEL, GINESTE, MECHIN, THOUVENOT,

The tree as the seasons go by

En art plastique, nous avons réalisé un arbre au fil des saisons. Nous avons utilisé différents matériaux pour réaliser nos arbres : peinture, coton tige, papier crépon, éponge, coton.



Classe des CE2 B

Land Art CM2



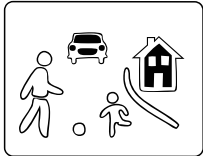
Vous avez dit « Faites de l'art avec la nature sans l'abîmer » ? Amusant cette activité en extérieur avec des « ingrédients naturels de l'automne » à ramasser, à assembler, à installer... dans un endroit choisi... !!!

MONTIGNEUL, BEDINI, FREICHEL, BACHELEZ,
SOUSA, GARNIER, FLEURANT, LEDROIT,
LAMOTTE-DUCOEUR, DEBAIN.

Herbst 2019

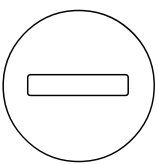
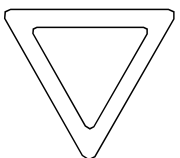
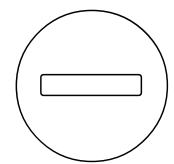
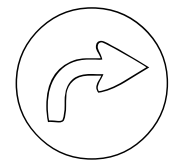
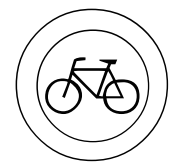
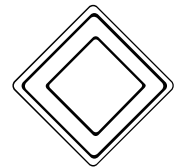
VERKEHRSERZIEHUNG

TRAFFIC EDUCATION



Tag des Kindes

Ein Fest für Kinder rund um die Verkehrssicherheit auf dem Stiftsplatz



Fußgängerausbildung

Erkunden von Gefahrenstellen und Training des sicheren Schulweges in der realen Verkehrswelt



Radfahrausbildung

Praktischer Verkehrsunterricht in der Jugendverkehrsschule mit abschließender Lernkontrolle „Fahrradführerschein“



Male die Schilder in den richtigen Farben aus!



Paint the signs in the right colors!



Herbst 2019

DIE SCHNEEKÖNIGIN

EIN MÄRCHEN VON HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Eines Tages passierte dem Zauberlehrling ein Missgeschick. Als er mit dem Spiegel hoch durch die Luft flog, ließ er ihn plötzlich fallen. Der Spiegel zersprang in viele Millionen Glassplitter. Der böse Zauberer riß sich die Hände und lachte, bis ihm fast der Bauch platzte. Er freute sich, dass der Wind die Splitter in viele Länder und Städte trug bis hinein in die Stadt, in der Kai und Gerda lebten. Kai und Gerda waren die besten Freunde

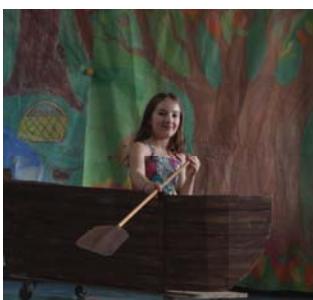


Kai wurde von Splittern des Zauberspiegels getroffen. Er war wie verwandelt. Er fand das Schöne nur noch hässlich und sein Herz erstarrte zu Eis.



Die geheimnisvolle Schneekönigin entführte Kai in ihr Schloss.

Gerda machte sich auf die Suche nach ihrem Freund und traf dabei auf eine seltsame Blumenfrau.



Herbst 2010

DIE SCHNEEKÖNIGIN

NOVEMBER 2010



Räubertag

4a und 4b

Das freie Leben lieben wir
bei Kräuterschnaps und Kräuterbier.
Wir leben in den Tag hinein
und kennen keine Sorgen.
Wir tanzen um den Opferstein
und keiner denkt an morgen



Die Tochter des Räuberhauptmannes beschützt Gerda.
Das Räubermädchen beauftragt ihr Rentier,
Gerda sicher nach Lappland zu bringen.



Herbst 2010

NIKOLAUSFEIER

6.DEZEMBER 2010



WAFFELN

Zutaten

200g Butter
175g Zucker
6 Eier
350g Mehl
350ml Milch
1 Päckchen Backpulver
1 Prise Salz
1 Päckchen Vanillezucker
etwas Zitronensaft
Puderzucker und Öl



Zuerst vermischten wir Mehl mit Salz und Backpulver. Dann rührten wir mit dem Schneebesen die Butter mit Eiern, Zucker und Vanillezucker schaumig. Danach rührten wir abwechselnd Mehl und Milch in die Buttermasse ein. Anschließend gaben wir einige Tropfen Zitronensaft dazu. Nun bestrichen wir das Waffeleisen mit Öl. Den Waffelteig backten wir im heißen Waffeleisen einige Minuten lang. Zuletzt streuten wir Puderzucker darüber. Unsere Waffeln haben wir auch an die anderen Klassen verteilt. Die haben sich gefreut!

Text: Eva und Emily, 3. Klasse



Vanillekipferl





Herbst/Autumn in Mehlingen

Herbstgedichte – am Computer gestaltet / Autumn poetry - designed in the computer

BUNT SIND
SCHON DIE
WÄLDER
GELB DIE
STOPPELFELDER
UND DER HERBST
BEGINNT

Benjamin, 3b

Wie ein Weg im Herbst
KAUM IST ER REIN gekehrt,
bedeckt er sich wieder mit
den trockenen Blättern

Franz Kafka (1883-1924), gestaltet von Sina Klasse 3b

BUNT sind
schon die Wälder,
gelb DIE
Stoppelfelder,
und *der* Herbst
beginnt

Johann Gaudenz von Salis-Seewis, gestaltet von Sina 3b

BUNT SIND SCHON
DIE WÄLDER
GELB DIE
STOPPELFELDER
UND DER HERBST
BEGINNT

Sandra, 3b

Bunt sind schon die Wälder,
gelb die Stoppelfelder und
DER Herbst beginnt.

Johann Gaudenz von Salis-Seewis (1762-1834)
Alisa 3b

Bunt sind schon
die Wälder,
gelb die Stoppelfelder,
UND DER HERBST
BEGINNT.

JOHANN GAUDENZ VON SALIS-SEEWIS,
GESTALTET VON FABIAN 3B

Grundschule Mehlingen/Germany





Herbst/Autumn in Mehlingen

Herbstzeit = dunkle Jahreszeit = gefährliche Jahreszeit für Kinder

Am 23. September 2010 erhielten die Erstklässer unserer Schule ihre ADAC-Sicherheitswesten. So wird der Schulweg noch sicherer in der dunklen Jahreszeit.



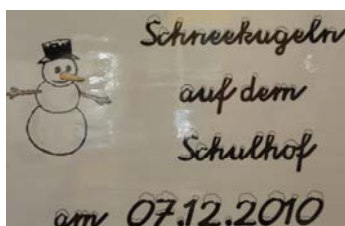
Autumn = dark season = dangerous season for children

On 23 September 2010 the first-grade students received their ADAC safety vests. So their way to school is safer during the dark season.



Der erste Schnee

The first snow



Grundschule Mehlingen/Germany





Herbst/Autumn in Mehlingen



Jim Knopf Tag 08.11.2010

We celebrate 50 years of Jim Knopf!
Jim Knopf wird 50!



Jim Knopf Day 08/11/10



Jim Button and Luke the Engine Driver

(original German title: Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer) is a German children fantasy novel written by Michael Ende, published in 1961, where it scored a tremendous success.

The story opens at a tiny island called Morrowland (original name: Lummerland), which has just enough space for a small palace, a train station and rails all around the island, a convenience store, a small house, a king, three subjects, a locomotive named Emma, and an engine driver by the name of Luke (Lukas). One day, the postman - who has to come by ship - drops off a package with a nearly illegible address with the names *Mrs. Krintuuth* and *Zorroulend*, and a large 13 on the back. After a futile search for the addressee all over the island, the people open the package - and find to their immense surprise a black baby inside. The baby is adopted by the islanders and is named Jim Button. Together with Luke and Emma Jim will have many adventures.....

From Wikipedia, the free encyclopedia

Grundschule Mehlingen/Germany





Herbst/Autumn in Mehlingen



The children of class 2b
are packing Christmas
parcels for Romanian
children.

Die Kinder der Klasse 2b
packen Weihnachtspäckchen für
rumänische Kinder.



Advent, Advent, ein Lichtlein brennt..... / Advent - candles are burning....



Grundschule Mehlingen/Germany





AUTUNNO: Si Dorme!!!! AUTUMN: Its Sleeping Time!!!!

La natura riposa: animali e vegetali riducono il loro lavoro al minimo necessario; il rigore dell'inverno che avanza li rende inoperosi. Ecco infatti alcuni animali cadere in un lungo sonno e così lasciar trascorrere i mesi più rigidi.

I graziosi abitanti del bosco dormono: dorme il riccio nella tana ben chiusa, coperta di foglie, scavata ai piedi dei grandi alberi; dorme il ghio, dopo aver provveduto a riempire la sua tana di noci, di nocciole, di castagne; dorme lo scoiattolo spesso rintanato nel cavo di un castagno.

Vicino ai muri dormono pipistrelli e chioccioline: non si nutrono, respirano appena e non si muovono per serbare il calore al loro corpo. Negli orti, nei giardini, nei prati, nei boschi... sembra che tutto abbia cessato di vivere. La terra è fredda, poiché il sole non può giungere con la sua energia a riscaldarla sufficientemente e, mancando la luce, manca la vita. Non vi sono insetti che ronzano per l'aria: sono scomparse farfalle, api, calabroni, vespe.

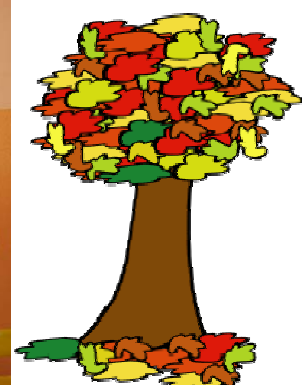
Negli orti le verdure resistenti al freddo sono ricoperte di paglia: verze, sedano, insalata. Nei giardini nessun fiore; alberi spogli e legnosi, sembrano in attesa di una scure che, da un momento all'altro, venga a tagliarli.

Raccolta di ricerche e rielaborazione: classi 5°A - 5° B

AUTUNNO: LA SUA PACE AUTUMN: ITS PEACE

L'autunno allegro ama
quando un fanciullo sorride
felice e spensierato
nel parco del suo tranquillo paese.
L'aria limpida
purifica l'anima
di chi non vuol bene
e la vuole migliorare.
Ogni cosa s'inchina
dinanzi all'amore
e gioiosamente
l'invita
a fermarsi.
I miei occhi osservano
con tenerezza il mondo
che si concilia
perché è tornata l'armonia.

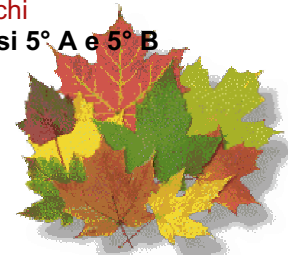
Classi 5° A e 5° B



IL SOGNO DELL'AUTUNNO THE AUTUMN DREAM

L'autunno silenzioso sogna l'inverno
quando di notte pensa alla neve
che donerà tanti fiocchi leggeri.
Gioiosamente giocherella
la neve con il vento.
Pensa al profumo intenso
della primavera
che regala tanta allegria.
Immagina il risveglio
degli animaletti silenziosi
mentre corrono nei boschi

Classi 5° A e 5° B





AUTUNNO A FARINI/ AUTUMN IN FARINI



MENÙ AUTUNNALE

SPAGHETTI

INGREDIENTI

500 g. di spaghetti
300 g. di noci sgusciate
2 dita di latte
5 cucchiai di olio
30 g. di grano grattugiato

ALLE NOCI

Togliere la pellicina alle noci e tritarle finemente. Metterle in una terrina con l'olio e il latte. Mescolare bene finché si ottiene una salsa fluida. Cuocere gli spaghetti al dente e condirli con la salsa e il grano.

ARROSTO di VITELLO ALLE NOCI

1 Kg. di carne di vitello
100 g. di latte
100 g. di prosciutto crudo
75 g. di ghiugli di noci
50 g. di burro
1 cucchiaio di brodo
sale

Rosolare la carne nel burro; unire il prosciutto tritato, salare e coprire con il latte bollente. Abbassare la fiamma e cuocere a fuoco medio, coperto, per circa un'ora. Aggiungere le noci tritate e proseguire la cottura ancora per un'ora. Passare al setaccio il fondo della cottura, rimetterlo in pentola con un cucchiaio di brodo e scaldarlo. Tagliare la carne a fette e ricoprirlo di sugo.

SE ... A FARINI - IF ... IN FARINI

Se l'albero si spoglia
dobbiamo dire addio alla foglia.
Se i frutti ci dà il noce
l'albero sembra una croce.
Se i cacciatori tornano a mani vuote
cinghiali e lepri hanno messo le ruote.
Se nascono gli esili chiodini
stai pur certo che ci saranno anche i porcini.
Se le rondini se ne stanno andando,
vuol dire che una nuova stagione sta arrivando.
Se dai tetti esce fumo
si sente un acre profumo.
Se scoppiettano sulla stufa le caldarroste
vuol dire che le giornate sono toste.
Se...se...se...
tutto questo avverrà
a Farini
AUTUNNO sarà.





Scuola primaria e dell'infanzia di Ferriere

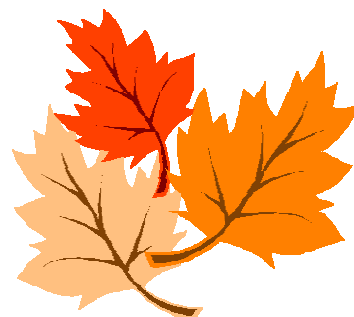


AUTUNNO A FERRIERE AUTUMN IN FERRIERE

AUTUNNO BIZZARRO STRANGE AUTUMN



Le foglie del pino
sospirano sommesse, quaggiù;
son di tutti i colori:
gialle, marroni, rosse e verdi.
Anch'esse vorrebbero volare e svanire lassù.
C'è freddo nel cielo e a piovè continua:
temporali e tuoni si senton dappertutto
e ovunque andiamo succede di tutto.
Questo è l'autunno!
Preparatevi ragazzi,
con giacche e cappotti,
a gelare e a congelare nel freddo autunnale.



Istituto comprensivo di Bettola



RIFLESSIONI SULL'AUTUNNO... A GROPPALLO **THOUGHTS ON AUTUMN... IN GROPPALLO**

Nel bosco dell'autunno ci sono le foglie che cadono, ci sono le felci che stanno iniziando a seccare e alcune volte passano anche gli scoiattoli.

Ci sono gli alberi e i rami spogli, ci sono i funghi, le castagne, anche l'uva e molte foglie cadute; ci può essere anche la pioggia.

Nella stagione autunnale le foglie sono colorate, gialle, marroncine e rosse.

Inizia ad arrivare il freddo e ci avviciniamo sempre di più all'inverno, così gli alberi hanno chiuso i punti dove c'erano attaccati i piccioli delle foglie e gli animali vanno in letargo.

Alcune persone vanno nel bosco a fare delle passeggiate, a raccogliere funghi e l'uva con il cestino e si possono raccogliere anche le mele.

AUTUNNO - AUTUMN

**Pensa a risate di bimbi la natura
mentre muove i piedi tra secche foglie**

Sussurra al cielo l'autunno: "eccomi"

Pennelli di nuvole scrivono parole variopinte

tra le foglie dell'acero

**Grida il vento la vita nel cielo
dove non appare arcobaleno.**

**Aquiloni di foglie come coriandoli
volano liberi.**

**Come mani di vecchi scrivono i rami del tiglio
a ritmo di vento.**

(Ambra, Stefano, Camilla)



10 kleine Wichtel

10 kleine Wichtel gehen in den Wald.
Bruce bleibt im Haus, denn ihm ist kalt.

9 kleine Wichtel suchen ein Versteck
Patricia ist auf einmal weg.

8 kleine Wichtel sammeln bunte Blätter,
Vania denkt bloß: Blödes Herbstwetter!

7 kleine Wichtel bauen ein Baumhaus.
Rick flüchtet vor einer kleinen Maus.

6 kleine Wichtel turnen an einem Ast.
Sarah stolpert über einen Mast.

5 kleine Wichtel machen ein Lagerfeuer.
Dem Noa ist das nicht ganz geheuer.

4 kleine Wichtel sammeln Brombeeren.
Dan isst lieber bunte Gummibären.

3 kleine Wichtel kriechen durch die Hecken.
Luca bleibt plötzlich darin stecken.

2 kleine Wichtel beobachten ein Reh.
Tim fällt in ein Erdloch, oje, o weh !

Wichtel Jil macht den Kopfstand.
Da kommen alle 9 Wichtel angerannt.



Hogäns – Hoergäns – Huelgäns – Holgäns

Déi grouss Vigel fléien, soubal et Wanter – oder Fréijor – gëtt, an der Luucht uechter d'Ländchen.

Do spëtzt een dann awer d'Oueren, well hire Kreesch ass onverkennbar, nämlech „krò-krò“. Si gehéieren zu den Zuchvigel, esou datt si just duerchzéien. Et ass seelen, datt een deen iwwert ee Meter héije Vull raschte gesäit. En Zuch Horgänsen erkennt een ëmmer dorunnerten, datt sie am oppenen Dräieck fléien, ëmmer den Eenter.

Am aale Lëtzebuergeschen huet eng Horgäns „e Kruunchert“ geheescht, „e Kruerkert“ oder „e Kruert“. Op Houdäitsch ass et „ein Kranich“, op franséisch ass et „la grue“, op englesch „a crane“, op Latäin „Grus grus“ an op spuenesch „grulla“.



Mär bauen en Draach

Wat mär dofir brauchen:

- 2 hëlze Stief (1x ca 60 cm, 1x ca 40 cm)
- 1 grouss Poubellestut
- Deko-Material (z.B. Molstëfter, Glitzer, Filz, Pailletten,...)
- Scotch
- Schéier
- Lineal
- Ficelle



What you need:

- 2 wooden sticks ()
- 1 big piece of plastic (perhaps a bag for the dustbin)
- Material for decoration (Pens, glitter, ...)
- Tape
- Scissors
- Ruler
- 2 pieces of a string

An elo gëtt gebastelt...

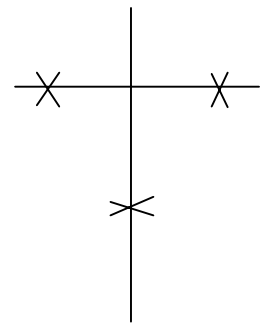
Fir d'eischt braucht du déi 2 hëlze Stief. Dee méi kuerze lees de horizontal virun dech. Zeechen der d'Mëtt mat engem Stëft un.



Lo lees de dee méi laange Staf op deem eischten, sou datt et ausgesäit wéi ee Kräiz (!90° Wénkel!) a pechs e mat Scotch fest.



Fixéier dann deng Ficelle mat Kniet (sou wéi op der Skizz). Fixéier eng zweet Ficelle ganz ënnen fir de Schwanz vum dengem Draach.



Lee däi Kräiz dann op eng Poubellestut a pech et gutt mat Scotch un.

Verbann dann di 4 Ecker mateneen (mam Lineal) a schneit däin Draach aus. Vergiess net d'Kanten vum Draach mat Scotch zesummen ze pechen, fir datt di zwou Couchen vun der Tut net ausernee falen.



Lo kanns du däin Draach dekoréieren.



Voilà, schon ass däin Draach fäerdeg a kann dobausse getest ginn.

Vill Spass beim Bastelen!!!



An der Drauwelies

Mär ginn an d'Drauwelies

Mam « Naturmusée » vun der Stad Lëtzebuerg fuere mär op d'Musel, fir an der Drauwelies ze hëllef. Zu Gréiwemaacher geet et biergop bei ee Wéngert.



Mär plécken Drauwen

Vun zwou Mataarbechterinnen aus dem Musée kréie mär een Eemer an eng Heckeschéier. Mär musse vun uewe bis ënnen duerch d'Reie goen an d'Drauwestäck eidel plécken. Déi ganz kleng Drauwe gi net gepléckt, well si sauer sinn. Mär sollen awer déi ugefalten Drauwe vum Bueden asammelen. Si maachen de Wäin nämlech méi séiss.



Hëpp, an d'Drauwebidden

Mär schneiden d'Drauwe mat der Schéier of a leeën se an den Eemer. Soubal den Eemer voll ass, schëdde mär alles an eng grouss Bidden. De Wäibauer féiert déi gefüllte Container da mam Trakter an d'Kellerei, wou aus eisen Drauwe Wäi gemaach gëtt.



Mär pressen Drauwesaaft

Nom Plécken fëlle mär mat e puer Drauwen eng kleng Press (Kelter) a leeën een décken Deckel uewendrop. Mat enger Drévirrichtung an engem laange Grëff schrauwe mär den Deckel erof a pressen d'Drauwen zesummen. Ënne leeft de Saft aus engem Lach an ee grouss Plastikbecher.



D'Moschtgewiicht

Eng vun de Fraen aus dem Musée schëtt den Drauwesaft an eng Öchsle-Wo. D'Gewiicht, dat am Moscht schwëmmt, huet eng Skala, déi a Grad Öchsle agedeelt ass.

Wann d'Gewiicht héich schwëmmt, dann ass vill Zocker am Drauwesaft. Doduerch ass e schwéier a séiss. Mär moossen héich Grad Öchsle. Wa wéineg Zocker am Saft ass, da geet Gewiicht méi déif erof. De Moscht ass méi liicht awer och méi sauer. Mär moosse manner Grad Öchsle.

De Saft vun eiser Drauf huet 78 Grad Öchsle. Dat ass net schlecht.



Et geet neess heem

Et war flott. Mär hunn een interessante Mueren am Wéngert verbruet.



Hierscht



PATRON SAINT'S DAY

In October, traditionally, we celebrate Patron Saint's Day in our school. This year it was on 27th October and all attractions prepared on that day referred to the Middle Ages (queen Jadwiga Andegaweńska lived then). So, our school was visited by the Guild of Knights who presented medieval dances, outfits and arms.



ALL STUDENTS LISTEN TO THE KNIGHT
WITH A GREAT INTEREST



27 października obchodziliśmy Dzień Patrona Szkoły. Z tej okazji odwiedziło nas Bractwo Rycerskie. Na początku odbyło się przedstawienie, w którym aktorzy walczyli, tańczyli i strzelali z łuku. Obejrzeliśmy średniowieczne stroje i rzymsztunek. Następnie były zawody, które miały na celu ocalenie naszej patronki, m.in. rzucanie sakiewkami z pieniędzmi oraz konkurs wiedzy o Królowej Jadwidze. Później razem z chórem odśpiewaliśmy hymn szkoły. Na koniec mieliśmy zajęcia z Bractwem Rycerskim: walka na pagaje, strzelanie z łuku, oglądanie średniowiecznych strojów i rzymsztunku. To święto różniło się od wszystkich innych dni patrona!

Redakcja Ekspresika 15



The ceremony of „knighting”

All students, instructed by the knights, had an opportunity to bow arrows, fight with clubs and put on the knight armours. There was also a medieval tournament, organised to win back the sculpture of the patron, stolen by „robbers”. Happily, everything ended well and the sculpture returned to its place opposite the front door of our school.

NEW STUDENTS PLEDGED TO BE PERFECT

On 25th September 2010 a very nice ceremony took place in our school. It was organised especially for the youngest students (six and seven years old) who had started their learning three weeks earlier. After singing the national and the school anthems, all students promised to behave themselves and to have only good marks.



STUDENTS DURING THE CEREMONY

Then, the deputy head Mrs Ewa Boryczko (using a very big pencil) officially „knighted” the children. Finally, they were given commemorative diplomas to remember the ceremony for ever.

The Scary Week



Everybody admires the „Halloween Creations”

This year Halloween was celebrated during The Scary Week. According to the old tradition, different monsters, witches and other strange mythical creatures accompanied us all week long. All students have fun during school competitions and the fantasy presentation about mythical creatures prepared by an English teacher Mrs Agnieszka Tańczuk.



The students' performance makes the ceremony more attractive



THE FOUR SEASONS – AUTUMN IN POLAND

FOR ENTERTAINMENT



Which season is presented in this photo? Write below:

.....



Martyna Musiał

Find eight words connected with

olsquirrelplskurilaop

oelkopacornomudopl

waorainoumbrellaop

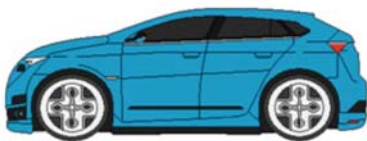
ofgaloshesopolsepte

septemberhedgehog

RIDDLES



a ourful



q u



a

Nie ma słońca,
co świeci i grzeje,
Nie ma kwiatu,
co szerzy swe wonie,
Tylko wicher
po pustym zagonie
Z przeraźliwą monotonią
wieje.
(Jan Kasprowicz)

There is no the sun,
which shines and beats down,
There is no flower,
which spreads its scent,
Only gale
along empty fields
With frightful monotony
blows.



What animal is it ? It collets food
for winter.

.....

Password: _____



WHITE TRIP IN LATE AUTUMN

The European and The e-Twinning Societies organised an autumn trip to The Saint Anna Mountain's Landscape Park on 30th November. The goal was to observe all changes characteristic of the late autumn's nature in a place rich in different kinds of trees and bushes.



In front of the monument covered with fresh snow

But the winter came very early this year and it was a real white trip. Instead of walking along the forest's paths, we visited the open-air theatre, the monument in the theatre, the wonderful basil and participated in a very interesting classes conducted by a geologist Mr Marek Zarankiewicz.



Outside the old basil and during the classes



30 listopada odbyła się wycieczka kółka europejskiego na Górę Świętej Anny. Obejrzelśmy Pomnik Czynu Powstańczego, amfiteatr oraz przepiękny kościół z obrazem św. Anny – matki Maryi. Następnie geolog p. Marek Zarankiewicz przekazał nam mnóstwo informacji i ciekawostek o Górze Świętej Anny

Redakcja Ekspresika 15



CD COVERS BY POLISH STUDENTS



The 4 Seasons - A COMENIUS Project of 7 European Schools 2009-2011

Homepage and contact: www.the4seasons.eu



The partners

**Ecole primaire et
préscolaire de la ville de
Dudelange Bâtiment
scolaire Boudersberg**
L-3428 Dudelange
Contact person:
Antoinette Terzer

Tabasalu Gymnasium
EE-76901 Tabasalu
Contact person:
Lea Netz

Ecole Bradfer
F-55000 Bar-le-Duc
Contact person:
Bernadette Prot

**Publiczna Szkoła
Podstawowa nr 15
im. Królowej Jadwigi**
PL-45-334 Opole
Contact person:
Agnieszka Tańczuk

**Istituto Comprensivo
Bettola**
I-29021 Bettola-Piacenza
Contact person:
Monica Cavanna

**Grundschule
Auf dem Fischerrück**
D-67659 Kaiserslautern
Contact person:
Gitta Blasius

Grundschule Mehlingen
D-67678 Mehlingen
Contact person:
Rainer Blasius



Walnüsse aus dem Schulgarten – Walnuts from the school garden
Grundschule Mehlingen/Germany



More information about the Lifelong
Learning Programme you can find here:
www.ec.europa.eu/education

This project has been funded with support from the European Commission.
This publication reflects the views only of the author, and the Commission
cannot be held responsible for any use which may be made of the
information contained therein.

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission
finanziert. Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung trägt
allein der Verfasser; die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung
der darin enthaltenen Angaben.

Projekti on rahaliselt toetanud Euroopa Komisjon. Publikatsiooni sisu
peegeldab autori seisukohti ja Euroopa Komisjon ei ole vastutav selles
sisalduva informatsiooni kasutamise eest.

Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette
publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable
de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

Il presente progetto è finanziato con il sostegno della Commissione europea.
L'autore è il solo responsabile di questa pubblicazione e la Commissione
declina ogni responsabilità sull'uso che potrà essere fatto delle informazioni
in essa contenute.

Ten projekt został zrealizowany przy wsparciu finansowym Komisji
Europejskiej. Projekt lub publikacja odzwierciedlają jedynie stanowisko ich
autora i Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za umieszczoną w
nich zawartość merytoryczną.